

Tom muis ilbiyaha / Banansejaren Tom



III nivå 2
• somali / nyorsk
■ Anwar Mohamed Dirie
• Zablon Alex Nguku
• Humphrey Odungua

barnebøker på mange språk som snakkес i Norge.
Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr
(africanstorybook.org) og er videreforsmidt av
Denne fortellingen kommer fra African Storybook
Stranger-Johannesen, Martine Rørstad Sand (nn)
Overrett av: Anwar Mohamed Dirie (so), Espen
Illustrert av: Zablon Alex Nguku
Skrevet av: Humphrey Odungua
Tom muis ilbiyaha / Banansejaren Tom

barnebøker.no

Barnebøker for Norge



<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>
Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.
Dette verket er lisensiert under en Creative Commons



Tom waxa uu sidaa masaf uu moos bisil ah.

...

Tom ber ei kasse med mogne bananar.

Tom drég til marknaden for å selja bananar.

...

iibiyo

Tom waxa uu aadaa suudaa si uu moos u soo





Dadka suuqa joogaa waxa ay gadanayaan khudrad.

...

Folk på marknaden kjøper frukt.



Tom madaxa madaxa ayuu ku miisaantay masufti gugiisa ayuu na aaday.

...

Tom balanserer kassa på hovudet og går heim.

Men ingen kjøper Tom sine bananer. Dei førstrekker å kjøpa frukt av kvinner.

...

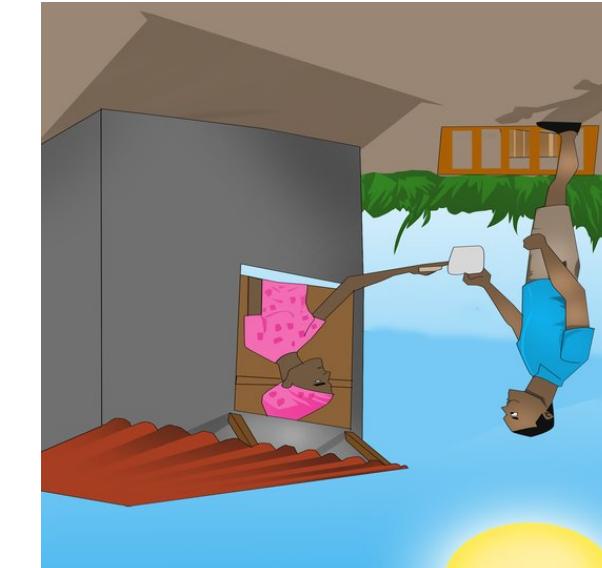
Lakin ciina gadanmayso mooska Tom. Waxa ay doorbidan in ay khudradda ka soo gataan haweenka.



Derefter kjøper Tom såpe, sukker og brød. Han puttar varene i kassa.

...

Dabadeed Tom waxa uu gataay saabbuun, sonkor iyo rooti. Alaabti waxa uu ku daatay masattisii.





Dadku waxa ay yiraahdaan, "jaalliyaddayada, haweenka uun baa iibsha khudradda."
"Qofkani waa nin nooceee ah?" ayay dadku is weyddiiyaan.

...

"Her omkring er det berre kvinner som sel frukt", seier folk. "Kva slags mann er dette?" spør folk.

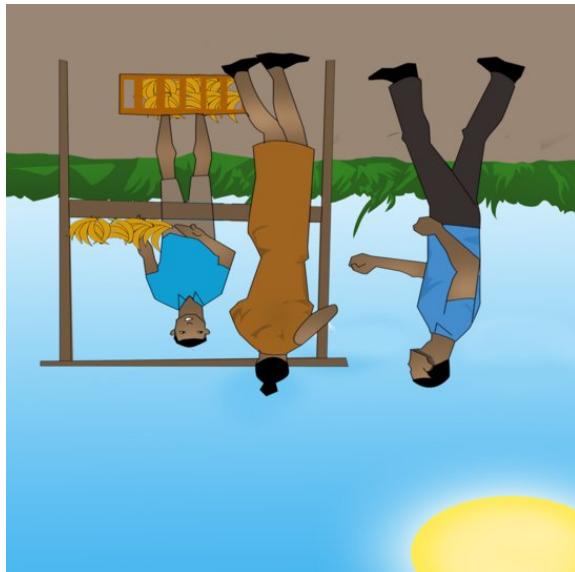


Markiiba, masaftii wuu martay. Tom waxa uu tirsaday lacagtii uu shaqeystay.

...

Kassa vert fort tom. Tom tel pengane han har tent.

Lakkiin Tom ma niyad jabo. Waxa uu
yirahdaa, „Gata mooskaygå! Gata mooskayga
bisil ee macaan!“
Men Tom gjev ikje opp. Han ropar: „Kjøp
bananane mine! Kjøp mine soté, modne
bananar!“
...



Dad badan ayaa yimid kabaddhi. Waay
gatteen mooskii Tom oo waay cuuneen.
Fleire folk kjem til salsbua. Dei kjøper Tom sine
bananar og et dei.
...





Haweeney ayaa masafta kor uga qaadday xirmo moos ah. Si taxaddar leh ayay u eegaysaa mooska.

...

Ei kvinne plukkar ein klase bananar frå kassa.
Ho ser nøye på bananane.



Haweeneydi mooskii waa ay gadatay.

...

Kvinna kjøper bananane.